
СОДЕРЖАНИЕ (SPIS TREŚCI)

ПРЕДИСЛОВИЕ (PRZEDMOWA)	7
ГЛАВА I. ТИПЫ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ И ПАРЕМИОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ (Rozdział I. Typy jednostek frazeologicznych i paremiologicznych)	9
ГЛАВА II. МЕЖЪЯЗЫКОВАЯ ЭКВИВАЛЕНТНОСТЬ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ (Rozdział II. Międzyjęzykowa ekwiwalencja jednostek frazeologicznych)	25
1. Понимание эквивалентности фразеологических единиц в российской и польской лингвистике (Rozumienie pojęcia ekwiwalencji jednostek frazeologicznych w językoznawstwie rosyjskim i polskim)	25
2. Русско-польские и польско-русские фразеологические словари (Rosyjsko-polskie i polsko-rosyjskie słowniki frazeologiczne)	42
ГЛАВА III. ТЕОРИЯ ЛЕКСИЧЕСКИХ ПАРАЛЛЕЛЕЙ (Rozdział III. Teoria paraleli leksykalnych)	51
1. Лексические параллели (Paralele leksykalne)	51
2. Феномен внешнего сходства в лексических/фразеологических параллелях (Zjawisko zbieżności zewnętrznej w paralelach leksykalnych/frazeologicznych)	59
3. Понятие межъязыковой омонимии/паронимии (Pojęcie homonimii/paronimii międzyjęzykowej)	64
ГЛАВА IV. ТЕОРЕТИЧЕСКОЕ ОБОСНОВАНИЕ ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКОГО ОПИСАНИЯ РУССКО-ПОЛЬСКИХ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ПАРАЛЛЕЛЕЙ (Rozdział IV. Podstawy teoretyczne opisu leksykograficznego rosyjsko-polskich paraleli frazeologicznych)	75
1. Фразеологические параллели (Paralele frazeologiczne)	75
2. Межъязыковая фразеологическая омонимия (Międzyjęzykowa homonimia frazeologiczna)	84

ГЛАВА V. СЛОВАРЬ РУССКО-ПОЛЬСКИХ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ПАРАЛЛЕЛЕЙ	
(Rozdział V. Słownik rosyjsko-polskich paraleli frazeologicznych)	95
Пометы в словаре (Kwalifikatory w słowniku)	97
Лексикографические и интернет-источники словаря (Leksykograficzne i internetowe źródła słownika)	97
А-Я (Словарь) А-Я (Słownik)	99
ЗАКЛЮЧЕНИЕ. ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИЙ АППАРАТ МОНОГРАФИИ	
Zakończenie. Aparat terminologiczny monografii	185
Zakończenie. Aparat terminologiczny monografii	
Zakończenie. Aparat terminologiczny monografii	193
БИБЛИОГРАФИЯ (Bibliografia)	
Bibliografia	201
ПРИЛОЖЕНИЯ. ПЕРЕЧНИ РУССКО-ПОЛЬСКИХ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ПАРАЛЛЕЛЕЙ (Aneksy. Wykazy rosyjsko-polskich paraleli frazeologicznych)	
1. ПОЛНЫЕ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ ПАРАЛЛЕЛИ (Pełne paralele frazeologiczne)	211
2. НЕПОЛНЫЕ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ ПАРАЛЛЕЛИ (Niepełne paralele frazeologiczne)	219
3. ЛОЖНЫЕ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ ПАРАЛЛЕЛИ (Pozorne paralele frazeologiczne)	220
4. МЕЖЪЯЗЫКОВЫЕ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ ОМОНИМЫ (Międzyjęzykowe homonimy frazeologiczne)	223
5. АЛФАВИТНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ПАРАЛЛЕЛЕЙ СЛОВАРЯ (Alfabetyczny wykaz paraleli frazeologicznych opisanych w słowniku)	225